

NEX S

SER. 532
2m 3m

Nederman[®]

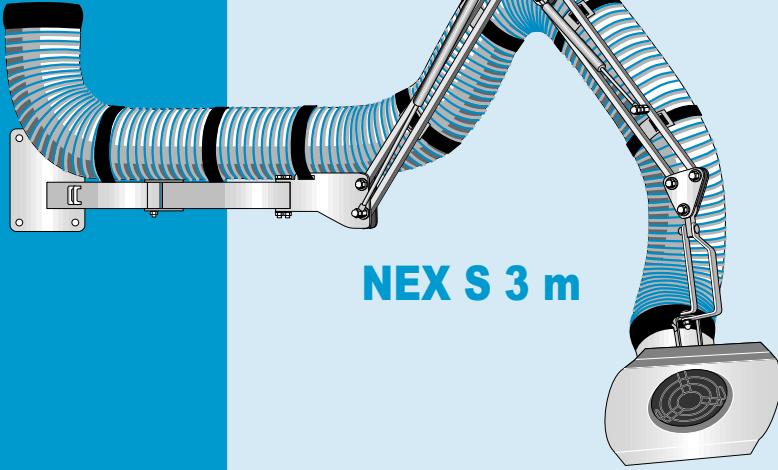
Improving your workspace



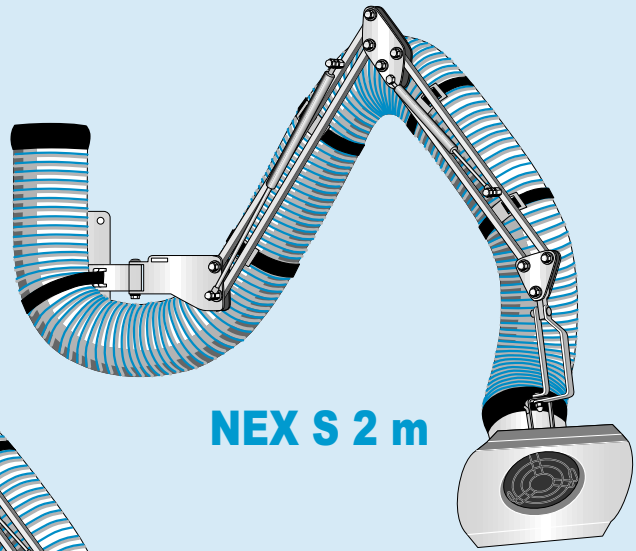
**INSTRUCTION MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTION
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
GEBRUIKSAANWIJZING
ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE
INSTRUKTIONSMANUAL**

No. 148438/01

NEX S



NEX S 3 m



NEX S 2 m

List of contents	page
Technical data.....	4
Dimensions.....	6
Declaration of conformity, CE.....	8
Fields of application.....	10
User instructions.....	14
Mounting instruction.....	18 - 24
Earth control measuring.....	25
Spare parts.....	26 - 27
Accessories.....	30

Inhaltsverzeichnis	Seite
Technische Daten.....	4
Abmessungen.....	6
Konformitäts- erklärung, CE.....	8
Einsatzgebiete.....	10
Bedienungsanleitung.....	14
Montageanleitung.....	18 - 24
Erdungskontrollmessung.....	25
Ersatzteile.....	26 - 27
Zubehör.....	30

Table des matières	page
Caractéristiques techniques.....	4
Dimensions.....	6
Déclaration de conformité, CE.....	8
Domaines d'application.....	10
Instructions d'utilisation.....	14
Instructions de montage.....	18 - 24
Mesure de la mise à la terre.....	25
Pièces de rechange.....	26 - 27
Accessoires.....	30

Índice	pág.
Datos técnicos.....	4
Dimensiones.....	6
Declaración de Conformidad, CE.....	9
Campos de aplicación.....	11
Instrucciones de uso.....	15
Instrucciones de montaje.....	19 - 24
Comprobación de la puesta a tierra.....	25
Piezas de recambio.....	26 - 27
Accesorios.....	30

Indice	pagina
Dati tecnici.....	5
Dimensioni.....	6
Dichiarazione di conformità, CE.....	8
Campi di applicazione.....	12
Istruzione per l'uso.....	16
Istruzioni di montaggio.....	20 - 24
Controllo della messa a terra.....	25
Parti di ricambio.....	28 - 29
Accessori.....	30

Inhoudsopgave	pag.
Technische gegevens.....	5
Afmetingen.....	6
Overeenkomstigheids- verklaring, CE.....	8
Toepassingsgebieden.....	12
Gebruiksaanwijzing.....	16
Montagehandleiding.....	20 - 24
Controlemetingen aarding.....	25
Reserveonderdelen.....	28 - 29
Accessoires.....	30

Sisällysluettelo	sivu
Tekniset tiedot.....	5
Mitat.....	6
Vaatimustenmukaisuus- vakuutus, CE.....	8
Käyttöalueet.....	12
Käyttöohje.....	16
Asennusohje.....	20 - 24
Maadoituksen tarkistus.....	25
Varaosat.....	28 - 29
Tarvikkeet.....	30

Innehållsförteckning	sida
Tekniska data.....	5
Dimensioner.....	6
Försäkran om överens- stämmelse, CE.....	9
Användningsområde.....	13
Bruksanvisning.....	17
Montageinstruktion.....	20 - 24
Kontrollmätning av jordning.....	25
Reservdelar.....	28 - 29
Tillbehör.....	30

Technical data

Hose diameter Ø 125 mm
 Ø 160 mm

Sound level*

NEX S 2 m (Ø 125) 65-66 dB(A)
 NEX S 2 m (Ø 160) 68-71 dB(A)

Weight

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
 NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
 NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
 NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Air flow**

NEX S 2 m (Ø 125) maximum
 NEX S 2 m (Ø 125) 1100 m³/h
 NEX S 2 m (Ø 160) 1700 m³/h
 Temperature use maximum
 50 °C

Equipment group II
 Equipment category 2
 Zone, dust*** 21
 Zone, solvent*** 1

* measured according to ISO 11201.

** also apply to local directions

*** according to ATEX-directive

Technische Daten

Schlauchdurch- Ø 125 mm
 messer Ø 160 mm

Betriebsgeräusch*

NEX S (Ø 125) 65-66 dB(A)
 NEX S (Ø 160) 68-71 dB(A)

Gewicht

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
 NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
 NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
 NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Luftmenge**

NEX S (Ø 125) Maximal
 NEX S (Ø 125) 1100 m³/h
 NEX S (Ø 160) 1700 m³/h
 Betriebstemperatur Maximal
 50 °C

Gerätegruppe II
 Gerätekategorie 2
 Zone, Staub*** 21
 Zone, Lösungs- 1
 mittel***

* gemessen nach ISO 11201.

** Lokale Regelungen beachten

*** Gemäß ATEX-Richtlinie

Caractéristiques techniques

Diamètre du tuyau Ø 125 mm
 Ø 160 mm

Niveau sonore*

NEX S 2 m (Ø 125) 65-66 dB(A)
 NEX S 2 m (Ø 160) 68-71 dB(A)

Poids

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
 NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
 NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
 NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Débit d'air **

NEX S 2 m (Ø 125) maximum
 NEX S 2 m (Ø 125) 1100 m³/h
 NEX S 2 m (Ø 160) 1700 m³/h
 Température maximum
 50 °C

Groupe d'équipement II
 Catégorie d'équipement 2
 Zone, poussière*** 21
 Zone, solvant*** 1

* mesures effectuées conformément à ISO 11201.

** s'applique aussi à la réglementation locale.

*** conformément à la directive ATEX.

Datos técnicos

Diámetro de la Ø 125 mm
 manguera Ø 160 mm

Nivel de ruido*

NEX S (Ø 125) 65-66 dB(A)
 NEX S (Ø 160) 68-71 dB(A)

Peso

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
 NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
 NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
 NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Caudal de aire **

NEX S (Ø 125) máxima
 NEX S (Ø 125) 1100 m³/h
 NEX S (Ø 160) 1700 m³/h
 Temperatura de uso máxima
 50 °C

Grupo del equipo II
 Categoría del equipo 2
 Zona, polvo*** 21
 Zona, disolvente*** 1

* medido con arreglo a ISO 11201.

** Tener en cuenta las instrucciones locales.

*** de acuerdo con la directiva ATEX.

Dati tecnici

Diametro tubo Ø 125 mm
Ø 160 mm

Rumorosità*

NEX S (Ø 125) 65-66 dB(A)
NEX S (Ø 160) 68-71 dB(A)

Peso

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Portata**

NEX S (Ø 125) max 1100 m³/h
NEX S (Ø 160) max 1700 m³/h

Temperatura max 50 °C

Gruppo

apparecchio II

Categoria

apparecchio 2

Zona, polvere*** 21

Zona, solvente*** 1

* misurata in base alla ISO 11201.

** attenersi anche alle

direttive locali

*** in conformità alla

direttiva ATEX

Technische gegevens

Diameter slang Ø 125 mm
Ø 160 mm

Geluidsniveau*

NEX S (Ø 125) 65-66 dB(A)
NEX S (Ø 160) 68-71 dB(A)

Gewicht

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Luchtstroom**

NEX S (Ø 125) max. 1100 m³/h
NEX S (Ø 160) max. 1700 m³/h

Gebruikstemperatuur max. 50 °C

Apparaten

indelingsgroep II

Categorie

Categorie 2

Toepassingsgebied, stof*** 21

Toepassingsgebied, oplosmiddelen*** 1

* gemeten volgens

ISO-norm 11201.

** raadpleeg ook de

plaatselijke voorschriften

*** volgens de ATEX-richtlijn.

Tekniset tiedot

Letkun halkaisija Ø 125 mm
Ø 160 mm

Äänitaso*

NEX S (Ø 125) 65-66 dB(A)
NEX S (Ø 160) 68-71 dB(A)

Paino

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Ilmamäärä**

NEX S (Ø 125) 1100 m³/h
NEX S (Ø 160) 1700 m³/h

Käyttölämpötila enintään

50 °C

Laiteryhmä II

Laiteluokka 2

Alue, pöly*** 21

Alue, liotin*** 1

* Mitattu ISO 11201:n

mukaisesti.

** Huomioi myös paikalliset

ohjeet.

*** ATEX-direktiivin mukaisesti.

Tekniska data

Slangdiameter Ø 125 mm
Ø 160 mm

Ljudnivå*

NEX S (Ø 125) 65-66 dB(A)
NEX S (Ø 160) 68-71 dB(A)

Vikt

NEX S 2 m (Ø 125) 13 kg
NEX S 2 m (Ø 160) 14 kg
NEX S 3 m (Ø 125) 19 kg
NEX S 3 m (Ø 160) 20 kg

Lufflöde**

NEX S (Ø 125) max. 1100 m³/h
NEX S (Ø 160) max. 1700 m³/h

Användnings-

temperatur max. 50 °C

Utrustningsgrupp II

Utrustningskategori 2

Zon, damm (støv)*** 21

Zon, lösn.medel*** 1

* mätt enligt (mått i henhold til)

ISO 11201.

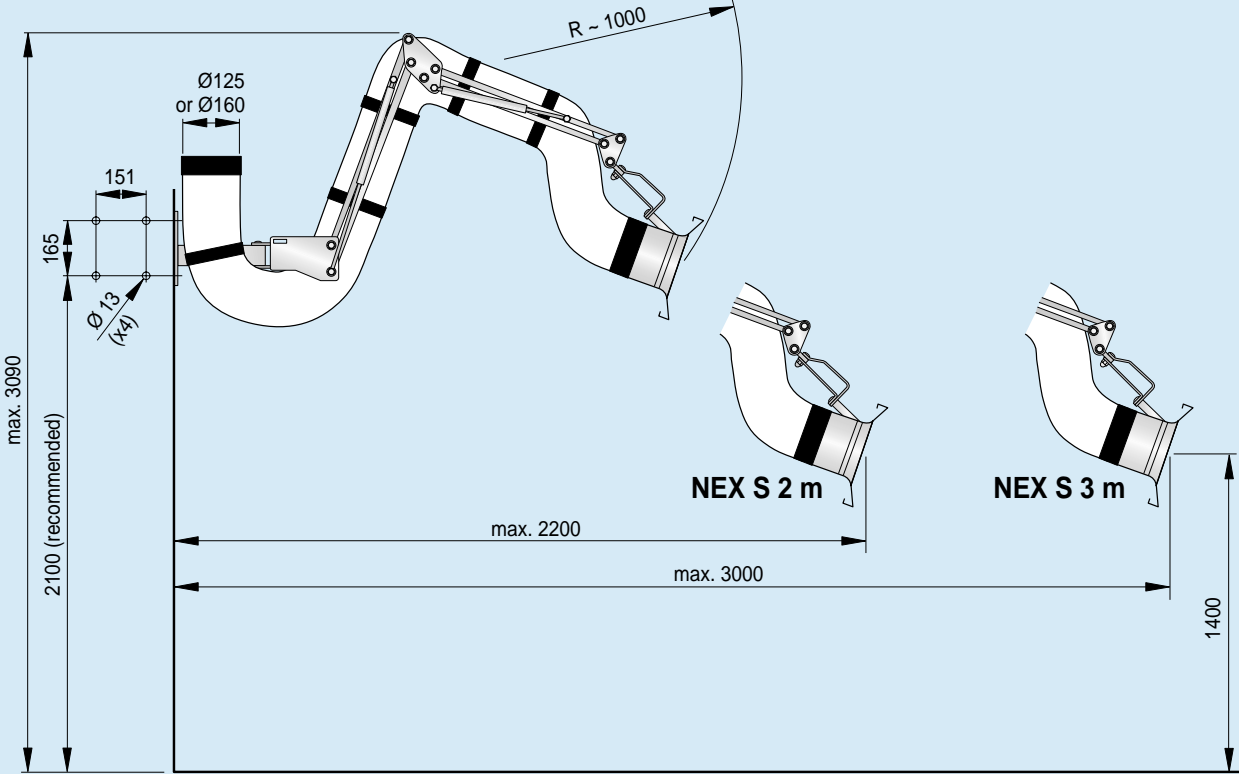
** tillämpa även (overhold/

følg også) interna lokala

bestämmelser.

*** enligt ATEX-direktiv.

NEX S



GB ENGLISH

This product is designed to meet the requirements of the relevant EC directives. To maintain this status all installation, repair and maintenance work must be carried out by qualified personnel using only original spare parts. Contact your nearest authorised dealer or AB Ph. Nederman & Co. for advice on technical service or if you require spare parts.

D DEUTSCH

Dieses Produkt wurde unter Berücksichtigung der in den EG-Richtlinien festgelegten Anforderungen entwickelt. Um diesen Qualitätsanforderungen zu entsprechen, dürfen Installationen, Reparatur- und Wartungsarbeiten nur von Fachleuten unter Anwendung von Original-Ersatzteilen ausgeführt werden. Wenden Sie sich bei technischen Fragen oder beim Bedarf von Ersatzteilen an den nächstgelegenen autorisierten Fachhändler oder an AB Ph. Nederman & Co.

FR FRANÇAIS

Ce produit est conçu pour répondre aux normes des directives européennes. Pour maintenir celles-ci, l'installation, la réparation et la maintenance ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié en n'utilisant que des pièces d'origine. Pour toute assistance technique et la fourniture de pièces détachées, veuillez vous adresser à votre revendeur le plus proche ou AB Ph. Nederman & Co.

ES ESPAÑOL

Este producto está diseñado y construido para satisfacer los requerimientos de las directivas de la CE (Comunidad Europea) que lo abarcan. Para mantener este estado, es necesario que la instalación, reparación y mantenimiento sólo sean efectuados por personal cualificado y utilizando recambios originales. Para asesoría técnica o adquisición de recambios, tengan la amabilidad de ponerse en contacto con el concesionario más cercano o AB Ph. Nederman & Co.

IT ITALIANO

Questo prodotto è costruito in conformità alle norme previste dalla direttiva CE. Per conservare queste condizioni, l'installazione, le riparazioni e la manutenzione devono essere eseguite solo da personale competente utilizzando ricambi originali. Contattare il rivenditore autorizzato più vicino o AB Ph. Nederman & Co. per consulenze in caso di interventi tecnici o di necessità di ricambi.

NL NEDERLANDS

Dit produkt is zo vervaardigd dat het voldoet aan de eisen in de EEG-richtlijnen. Om deze status te behouden mag installatie, reparatie en onderhoud slechts worden uitgevoerd door vakkundig personeel en met gebruik van originele reserveonderdelen. Neem contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde wederverkoper of AB Ph. Nederman & Co. voor adviezen bij technische service of voor reserveonderdelen.

FI SUOMI

Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu täyttämään asianmukaiset EY-direktiivien vaatimukset. Tämän tason säilyttämiseksi on asennuksessa, korjauksessa ja huollossa käytettävä asiantuntevaa henkilöstöä ja alkuperäisiä varaosia. Valmistaja AB Ph. Nederman & Co, maahantuoja Oy Tecalemit Ab ja lähin jälleenmyyjä antavat teknistä neuvontaa ja toimittavat varaosia.

SE DK NO

Denna produkt är konstruerad för att uppfylla kraven i de EU (EF)-direktiv den omfattas av. För att behålla denna status får installation, reparation och underhåll (vedligeholdelse) endast utföras av kompetent personal och med användning av original reservdelar. Kontakta närmaste auktoriserad återförsäljare (forhandler) eller AB Ph. Nederman & Co. för rådgivning vid teknisk service eller vid behov av reservdelar.

Declaration of conformity

We, AB Ph. Nederman & Co., declare under our sole responsibility that the product **Extractor arm NEX S** to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents:
EN 292-1:1991, EN 292-2:1991,
following the provisions of Directive 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

Konformitätserklärung

Wir, AB Ph Nederman & Co., erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt **Absaugarm NEX S** auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 292-1:1991, EN 292-2:1991,
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

Déclaration de conformité

Nous, AB Ph. Nederman & Co., déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Bras extracteur NEX S** auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes ou autres documents normatifs:
EN 292-1:1991, EN 292-2:1991
conformément aux dispositions de Directive: 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

Dichiarazione di conformità

Noi, AB Ph Nederman & Co., dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto **Braccio estrattore NEX S** al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EN 292-1:1991, EN 292-2:1991
in base a quanto previsto dalla direttiva 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, AB Ph Nederman & Co., verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het produkt **Afzuigarm NEX S** waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten:
EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 volgens de bepalingen van 98/37/EG, ATEX 94/9/EC Richtlijn.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, AB Ph Nederman & Co., vakuutamme yksinomaan omalla vastuullaamme, että seuraava tuote: **Savunsiöjä NEX S**, johon tämä vakuutus liittyy, on seuraavien standardien tai muiden normatiivisten asiakirjojen vaatimusten mukainen EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 noudattaen direktiivin määräyksiä 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

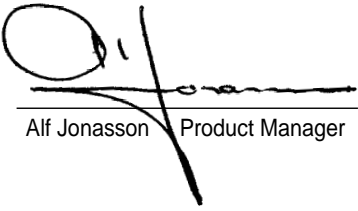
Declaración de Conformidad

AB Ph. Nederman & Co. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto **Brazo de aspiracion NEX S** al que se refiere esta declaración, con las normas u otros documentos normativos:

EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 de acuerdo con las disposiciones de Directiva 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

Nederman[®] **CE**

AB Ph. Nederman & Co.
Sydhammsgatan 2
S-252 28 Helsingborg Sweden
2001-09-01



Alf Jonasson Product Manager

Försäkran om överensstämmelse Konformitetserklæring

Vi, AB Ph Nederman & Co., försäkrar (erklærer) under eget ansvar att produkten **NEX S** som omfattas (dekkes) av denna försäkran (erklæring) är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande (normative) dokument: EN 292-1:1991, EN 292-2:1991 enligt (i henhold til / ifølge) villkoren i direktiv 98/37/EG, ATEX 94/9/EC.

Fields of application

The Extractor Arm is designed to be used in environments where the atmosphere could be explosive as a result of mixing air with gas, vapour, mist or dust (equipment category 2).

The NEX S - arm must not be used for extracting such dust/gas-mixtures which could affect the product materials (see picture).

WARNING!
Explosion risk!

The NEX S - arm must not be used for extracting dust/air-mixtures with
* MIE < 5 mJ

* MIE = Minimum Ignition Energy

Einsatzgebiete

Der Absaugarm ist für den Einsatz in Umgebungen gedacht, in denen Explosionsgefahr aufgrund einer Vermischung von Luft mit Gasen, Dämpfen, Nebeln oder Stäuben besteht. (Gerätekategorie 2).

Der NEX S - arm darf auf keinen Fall zum Absaugen von Staub-/Gas-Mischungen eingesetzt werden, die die verwendeten Werkstoffe angreifen könnten (siehe Abbildung).

WARNUNG!
Explosionsgefahr!

Der NEX-arm darf auf keinen Fall zum Absaugen von Staub-/Luft-Mischungen mit
* MIE < 5 mJ eingesetzt werden.

* MIE = Minimum Ignition Energy
(Mindest-Zündenergie)

Domaines d'application

Le bras extracteur est conçu pour être utilisé dans un milieu où l'atmosphère risque d'être explosive à la suite du mélange de l'air avec des gaz, des vapeurs, de la buée ou de la poussière (catégorie d'équipement 2).

NEX S ne doivent pas être utilisés pour l'extraction de mélanges de poussières/gaz susceptibles d'affecter les matériaux du produit (voir figure).

AVERTISSEMENT !
Risque d'explosion !

Le bras NEX S ne doit pas être utilisé pour l'extraction de mélanges de poussières/air dont
* MIE < 5 mJ

* MIE = Minimum Ignition Energy
(l'énergie minimum d'inflammation)

Campos de aplicación

El Brazo Extractor ha sido diseñado para su uso en entornos donde la atmósfera pueda resultar explosiva debido a la mezcla de aire con gas, vapor, humo o polvo (equipo de categoría 2).

NEX S no deben utilizarse para la extracción de mezclas de polvo/gas que puedan afectar a los materiales del producto (véase el dibujo).

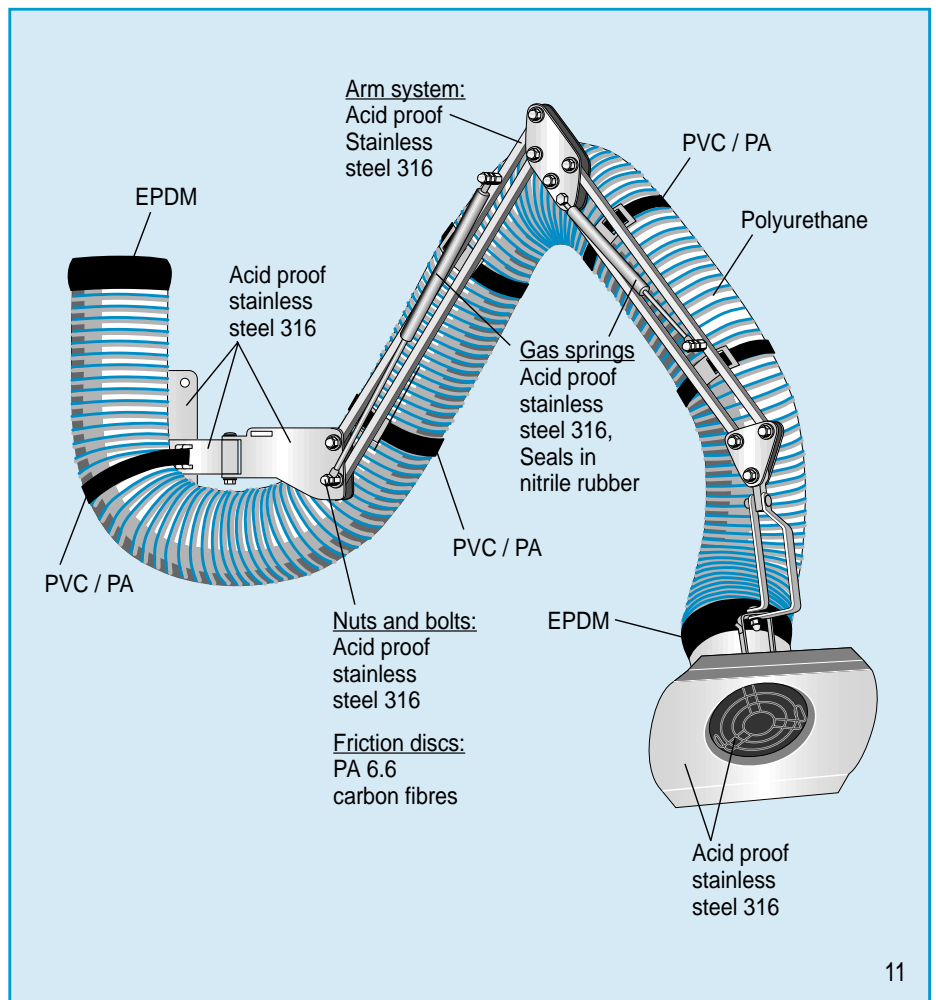
¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de explosión!

El Brazo NEX S no se debe utilizar para la extracción de mezclas de polvo/aire cuya * MIE < 5 mJ



* MIE = Minimum Ignition Energy (energía mínima de inflamación)



Campi di applicazione

Il braccio aspirante è progettato per l'uso in ambienti in cui l'atmosfera può essere esplosiva in seguito ad una miscela di aria e gas, vapore, nebbia o polvere (apparecchio di classe 2).

NEX S non devono essere utilizzati per l'aspirazione di miscele di polvere/gas che possono interessare i materiali prodotti (vedere figura).

AVVERTENZA!**Rischio di esplosione!**

Il braccio NEX S non deve essere utilizzato per l'aspirazione di miscele di polvere/aria con

* MIE < 5 mJ



* MIE = Minimum Ignition Energy
(energia di accensione minima)

Toepassingsgebieden

De afzuigarm is ontworpen voor gebruik in omgevingen waar de atmosfeer een explosiegevaar kan inhouden als gevolg van vermenging van lucht met gassen, dampen, nevel of stof (uitrustingsklasse 2).

De NEX S mogen niet gebruikt worden voor het afzuigen van stof/gas-mengsels die de materialen, waarvan het product is vervaardigd, kunnen aantasten (zie afbeelding).

WAARSCHUWING!**Explosiegevaar!**

De NEX S - arm mag niet worden gebruikt voor het afzuigen van stof/lucht-mengsels met

* MIE < 5 mJ



* MIE = Minimum Ignition Energy

Käyttöalueet

Kohdepoistoletkusto on tarkoitettu käytettäväksi ympäristöissä, jotka voivat olla räjähdysherkkiä ilmaan sekoittuneen kaasun, höyryn, huurun tai pölyn vuoksi (laiteluokka 2).

NEX S - laitetta ei saa käyttää sellaisten pölykaasuseosten poistoon, jotka voivat vahingoittaa tuotteen materiaaleja (katso kuva).

VAROITUS!**Räjähdyksvaara!**

NEX S - laitetta ei saa käyttää sellaisten pöly-kaasuseosten poistoon, joiden

* MIE < 5 mJ



* MIE = Minimum Ignition Energy
(vähimmäissytytysenergia)

Användningsområde

Produkten är avsedd att användas (beregnet til brug) i miljøer (omgivelser) där atmosfären kan bli explosiv till följd av blandningar av luft med gas, ånga (dampe), dimma (tåge) eller damm (støv) (utrustningskategori 2).

Produkten får ej (må ikke) användas (benyttes/brukes) för sådana damm (støv)/gas-blandningar som kan angripa (beskadige) de material som produkten består av (se bild).

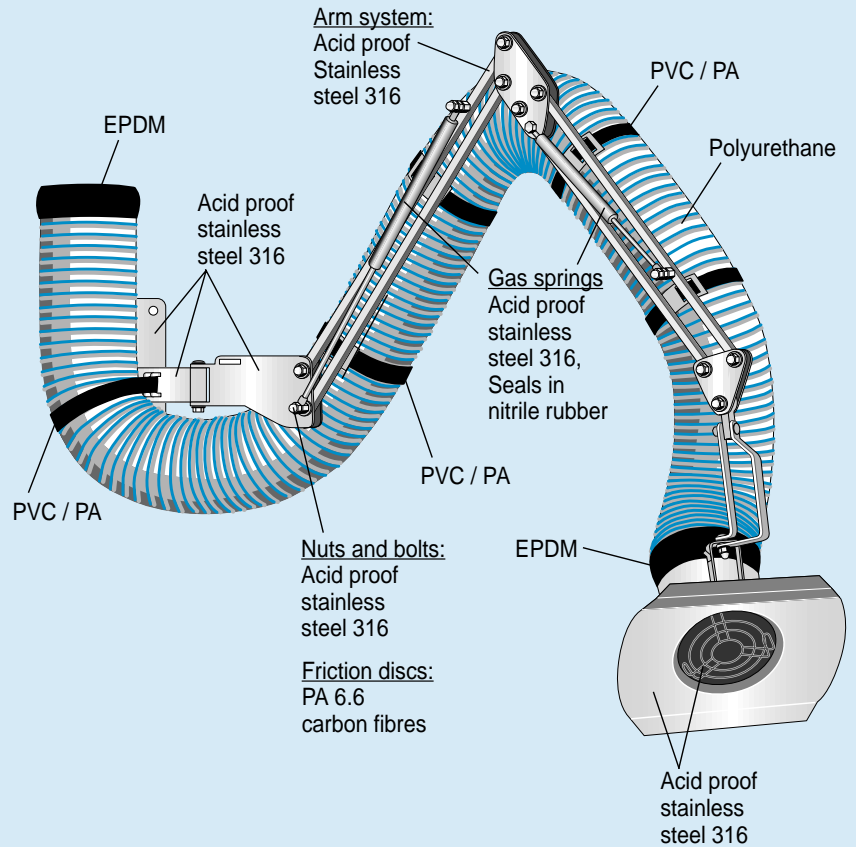
VARNING (ADVARSEL)!

Risk (fare) för explosion!

NEX S - armen får ej användas (benyttes) för evakuering (udsugning/avtrekk) av damm (støv)/luftblandningar med ett * MIE -värde < 5 mJ



* MIE = Minimum Ignition Energy



User instructions

The extractor arm can easily be positioned at any point within its working area. It can be rotated 180° when wall mounted. For best capture the hood should be positioned as near the fume or dust generating process as possible.

Recommended air flow: maximum 1100 m³/h (650 cfm) for hose Ø 125 mm and maximum 1700 m³/h (1000 cfm) for hose Ø 160 mm. Also check local directions.

Always check that the airflow is sufficient in the hood before work begins.

Insufficient airflow is depending on:

- The fan impeller rotating in the wrong direction.
- Hood and hose are blocked.
- Filter cartridges are blocked.

WARNING! Ignition risk for some dust or solvents!



- Check that no objects which can cause sparking or fire are sucked in to the arm.
- Avoid impacts against the hood.
- Avoid mixing dust from different processes, for example service works and plastic grinding mixed with metal grinding.

Bedienungsanleitung

Der Absaugarm kann leicht an jedem Punkt des Arbeitsbereichs positioniert werden. Der Arbeitsradius beträgt 180° bei Wandmontage. Für eine optimale Absaugleistung sollte sich die Haube so nah an der Rauch-/Staubquelle wie möglich befinden. Empfohlene Luftströmung: maximal 1100 m³/h (Schlauch Ø 125) und maximal 1700 m³/h (Schlauch Ø 160). Zusätzlich alle lokalen Regelungen und Vorschriften beachten.

Vor der Inbetriebnahme immer überprüfen, ob die Haube einen ausreichenden Luftstrom erzeugt. Ein unzureichender Luftstrom kann durch folgende Faktoren verursacht werden:

- Der Lüfter dreht im falschen Drehsinn.
- Haube oder Schlauch sind zugesetzt.
- Filterpatronen sind zugesetzt.

WARNUNG!

Bei bestimmten Stäuben und Lösungsmitteln besteht Brandgefahr!



- Sicherstellen, dass keine Fremdkörper in den Arm eingesaugt werden, die Funkenbildung oder Brände verursachen könnten.
- Schläge gegen die Haube vermeiden.
- Keine Stäube von unterschiedlichen Arbeitsgängen zusammen ansaugen, beispielsweise Staub von Wartungsarbeiten und Kunststoff-Schleifstaub gemischt mit Schleifstaub von Eisenmetallen.

Instructions d'utilisation

Le bras extracteur peut facilement être positionné où que ce soit dans la limite de son rayon de travail. Il est possible de pivoter le bras selon un angle de 180° en cas de montage mural. Pour optimiser l'extraction, positionner la hotte d'aspiration le plus près possible de la source des fumées et poussières. Débit d'air recommandé: maximum 1100 m³/h (tuyau Ø 125) et maximum 1700 m³/h (tuyau Ø 160). Contrôler également la réglementation locale.

Toujours s'assurer que le débit d'air est suffisant dans la hotte avant de commencer à travailler. Les causes d'un débit insuffisant peuvent être les suivantes :

- La pale du vent. tourne dans le mauvais sens.
- La hotte et le tuyau sont obstrués.
- Les cartouches filtrantes sont encrassées.

AVERTISSEMENT !

Risque d'inflammation pour certaines poussières et certains solvants !



- S'assurer qu'aucun objet susceptible de provoquer des étincelles ou un feu n'est aspiré par le bras.
- Éviter tout impact contre la hotte.
- Éviter de rejeter de la poussière provenant d'une utilisation mixte, telle que les travaux d'entretien et le plastique broyé mélangé à des ferro-alliages broyés.

Instrucciones de uso

El brazo extractor puede ser fácilmente situado en cualquier punto del área de trabajo. Puede ser girado 180° al montarlo en pared. Para mejor extracción, la campana debe ser situada lo más cerca posible de la fuente de origen del polvo/humo. Caudal de aire recomendado: máxima 1100 m³/h (manguera Ø 125) y máxima 1700 m³/h (manguera Ø 160). Consulte también las instrucciones locales.

Compruebe siempre que el caudal de aire de la campana sea suficiente antes de empezar el trabajo. El caudal de aire insuficiente se debe a las siguientes causas:

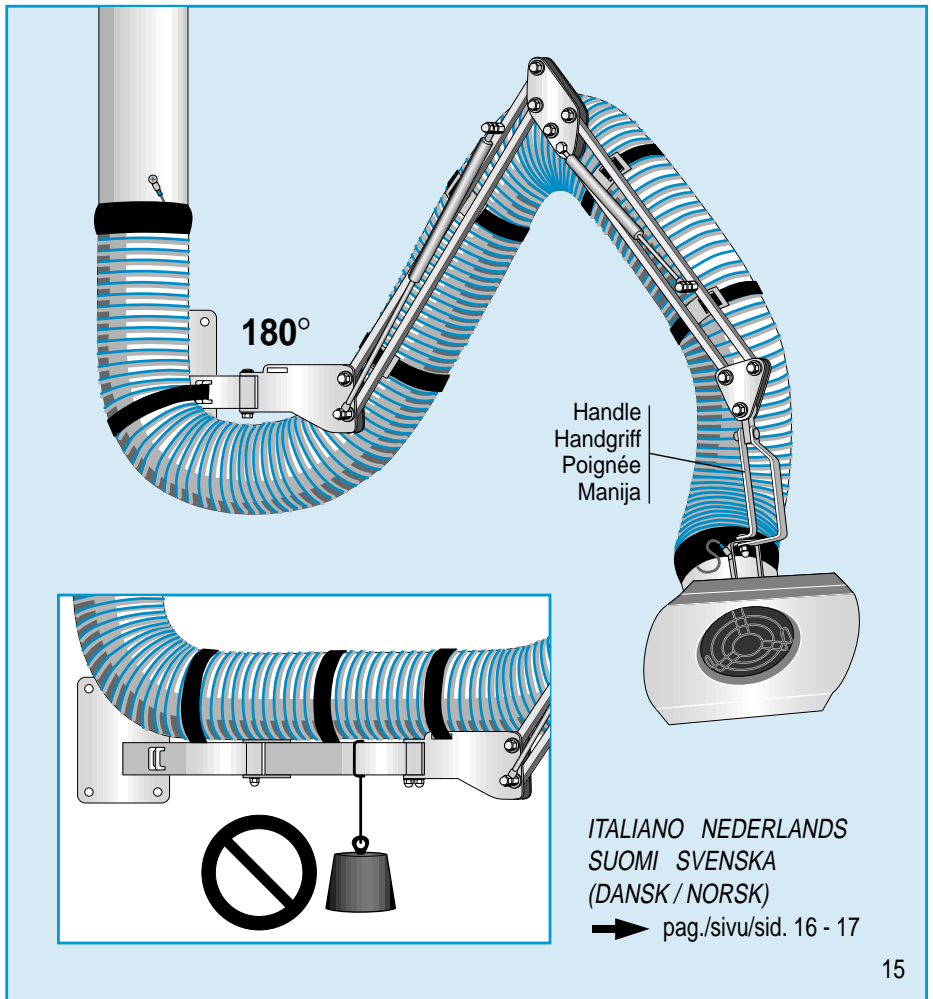
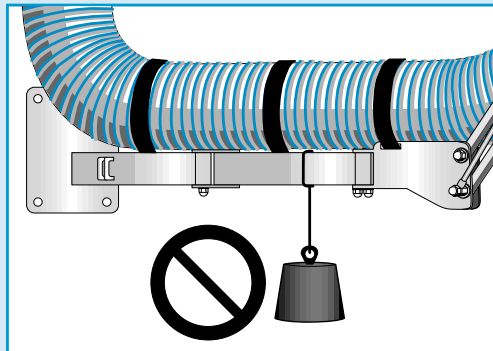
- Rotación del motor del aspirador en dirección incorrecta.
- Obstrucción en la campana y la manguera.
- Colmatación de los cartuchos filtrantes.

¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de inflamación con algunos tipos de polvo o disolvente!



- Asegúrese de que el brazo no absorba ningún objeto que pueda causar chispas o incendios.
- Evite los golpes contra la campana.
- Evite la absorción de polvo procedente de diferentes aplicaciones mezclados, por ejemplo, trabajos de mantenimiento y lijado de plástico mezclado con lijado de aleaciones férricas.



180°

Handle
Handgriff
Poignée
Manija

ITALIANO NEDERLANDS
SUOMI SVENSKA
(DANSK / NORSK)

➔ pag./sivu/sid. 16 - 17

Istruzione per l'uso

Il braccio aspirante può essere facilmente posizionato in qualsiasi punto all'interno della sua area di lavoro. Esso può essere ruotato di 180° in caso di montaggio a muro. Per ottimizzare l'aspirazione, la cappa deve essere posizionata il più vicino possibile alla fonte di fumo o polvere. Portata d'aria consigliata: max 1100 m³/h (tubo Ø 125) e max 1700 m³/h (tubo Ø 160). Attenersi anche alle direttive locali.

Prima di iniziare il lavoro, controllare sempre che il flusso d'aria nella cappa sia sufficiente. Un flusso d'aria insufficiente può essere dovuto a quanto segue:

- La ventola ruota in direzione errata.
- La cappa e la tubo sono intasati.
- I filtri sono intasati.

AVVERTENZA!**Rischio di incendio a causa di polvere o solventi!**

- Accertarsi che non vengano aspirati nel braccio oggetti in grado di provocare una scintilla oppure una fiamma.
- Proteggere dagli urti la cappa.
- Evitare l'aspirazione di polveri di miscela, ad esempio derivanti da lavori di officina o smerigliatura di componenti plastici, contenenti leghe di ferro.

Gebruiksaanwijzing

De afzuigarm kan probleemloos overal binnen zijn werkbereik worden gepositioneerd. De afzuigarm kan 180° worden gedraaid als deze is gemonteerd aan de muur. Voor een optimale afzuiging moet men de kap zo dicht mogelijk bij de rook- of stofbron plaatsen. Aanbevolen luchtstroom: max. 1100 m³/h (slang Ø 125) en max. 1700 m³/h (slang Ø 160). Raadpleeg ook de plaatselijke richtlijnen.

Controleer altijd, voordat de werkzaamheden beginnen, of de luchtstroom in de kap voldoende is. Een te geringe luchtstroom kan het gevolg zijn van:

- De waaier van de ventilator draait in de verkeerde richting.
- De kap of slang zijn geblokkeerd.
- De filters zijn verstopt.

WAARSCHUWING!**Ontvlammingsgevaar voor bepaalde soorten stof of oplosmiddelen!**

- Let op dat geen voorwerpen die vonken of vuur kunnen veroorzaken in de arm worden gezogen.
- Vermijd stoten tegen de kap.
- Voorkom het opzuigen van een mengsel van stof van verschillende oorsprong, zoals stof van het schuren van kunststof vermengd met vijlsel van metaallegingen.

Käyttöohje

Letkustoa voidaan säätää portaattomasti ja kääntää 180° seinäasennuksessa. Parhaan poistotehon aikaansaamiseksi on imukartio sijoitettava mahdollisimman lähelle savua tai pölyä tuottavaa prosessia. Suositeltava ilmamäärä: enintään 1100 m³/h (letku Ø 125) ja enintään 1700 m³/h (letku Ø 160). Tarkista myös paikalliset ohjeet.

Tarkista aina ennen työn aloittamista, että imukartion ilman virtaus on riittävä. Riittämätön ilman virtaus voi johtua siitä, että:

- Puhaltimen siipipyörä pyörii väärään suuntaan.
- Imukartio ja letku ovat tukkeutuneet.
- Suodatinkasetit ovat tukkeutuneet.

VAROITUS!**Joidenkin pölyjen tai liuotinten syttymisvaara!**

- Tarkista, ettei varteen imeydy mitään esinettä, joka voi aiheuttaa kipinöitä tai tulta.
- Vältä iskuja imukartioon.
- Älä ime laitteella sellaista pölyä, joka sisältää muovi- ja/tai rautaseostajia.

Bruksanvisning

Utsugningsarmen är steglöst (trinløst) inställbar och kan vridas (drejes/vris) 180° vid väggmontage. För bästa uppfångning (udsugning) skall huvan (hætten) placeras så nära (tæt/nær) den damm(støv)-alstrande processen som möjligt. Rekommenderad (anbefalet) luftmängd är max. 1100 m³/h (för slang Ø 125) och max. 1700 m³/h (för slang Ø 160). Följ även lokala/interna bestämmelser.

Kontrollera alltid att tillräckligt luftflöde (luftstrøm) finns i huvan (hætten) innan arbete påbörjas (begyndes). Dåligt (utilstrækkelig) luftflöde (luftstrøm) kan bero på (skyldes):

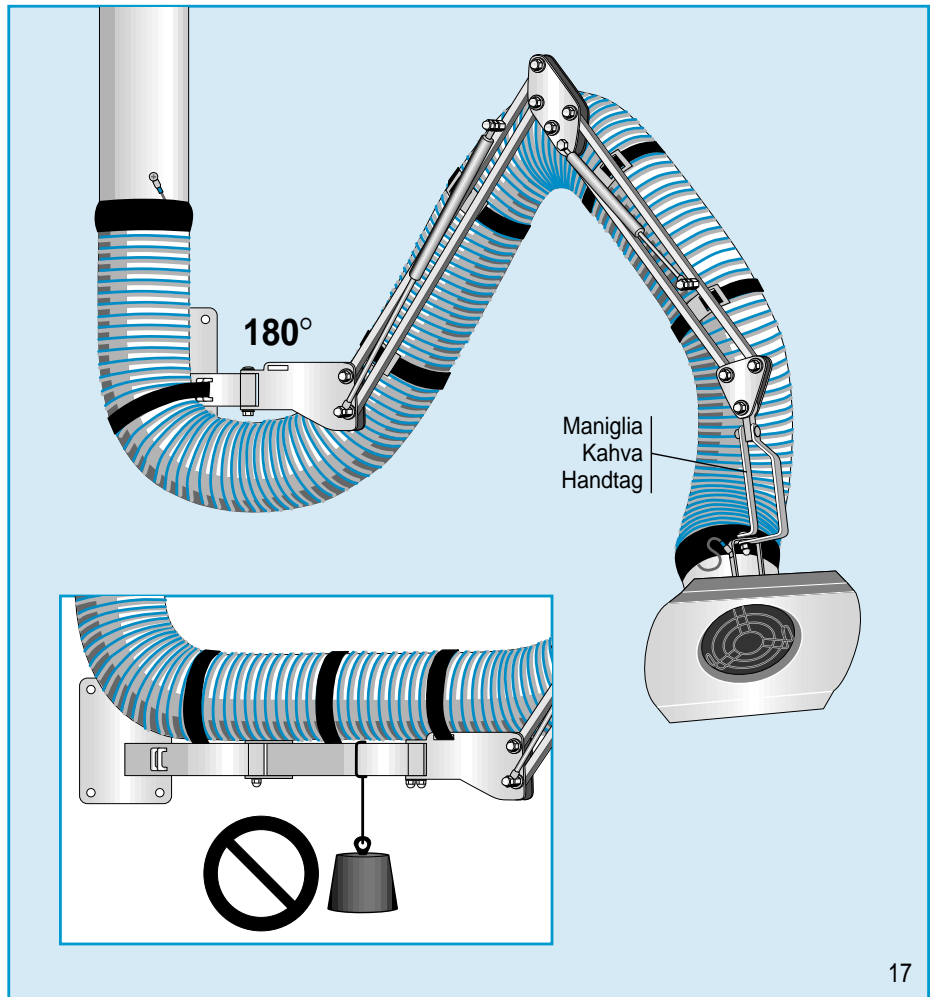
- Fläkt(vifte)hjulet roterar åt fel (forkerte) håll.
- Huv (hætte) och slang är igensatta (tette).
- Eventuella filterpatroner är igensatta (tette).

WARNING (ADVARSEL)!

Risk (fare) för antändning av vissa damm (støv) eller lösningsmedel!



- Se till att inga föremål (genstande) som kan orsaka uppladdning/gnistbildning/brand sugas in i armen.
- Undvik slag mot huvan (hætten).
- Undvik evakuering (utsugning/avtrekk) av damm (støv) från blandad användning (bruk), t ex vid servicearbeten och plastslipning varvat (afvekslende/blandet) med slipning av järn(ferro)legeringar.



Mounting instruction

The extractor arm can be mounted on wall. Ensure that the surface, on which to mount the arm, is level and use the wall bracket to mark the holes.

Use locking fixing bolts and nuts suitable for the wall material. The bolts must each stand a torque force of minimum:
1100 N (NEX S 2 m)
2400 N (NEX S 3 m)

Use a spirit level and make sure that the Extractor Arm is fitted in a horizontal position.

Montageanleitung

Der Absaugarm ist für Wandmontage vorgesehen. Die Auflagefläche des Absaugarmes muß horizontal ausgerichtet sein. Bohrungslöcher mit der Wandkonsole markieren.

Benutzen Sie vibrationsfeste Schrauben und Muttern, passend zum Wandaufbau. Jede einzelne Schraube muss folgende Zugkräfte aufnehmen können:
1100 N (NEX S 2 m)
2400 N (NEX S 3 m)

Mit einer Wasserwaage sicherstellen, dass der Arm genau waagrecht montiert wird.

Instructions de montage

Le bras extracteur est prévu pour une fixation murale. Vérifier que la surface sur laquelle le bras est monté soit bien plane et utiliser les fixations murales pour marquer les trous.

Utiliser des boulons et écrous anti-vibratoires convenant à la structure du mur. Les boulons devront tolérer un couple de torsion de:
1100 N (NEX S 2 m)
2400 N (NEX S 3 m)

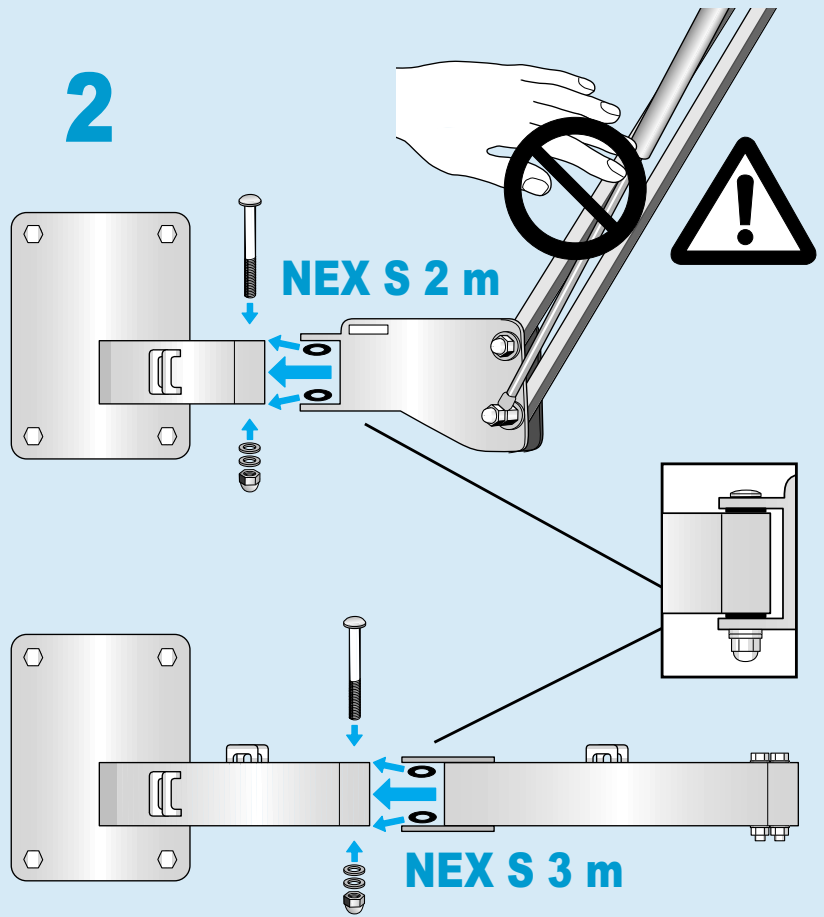
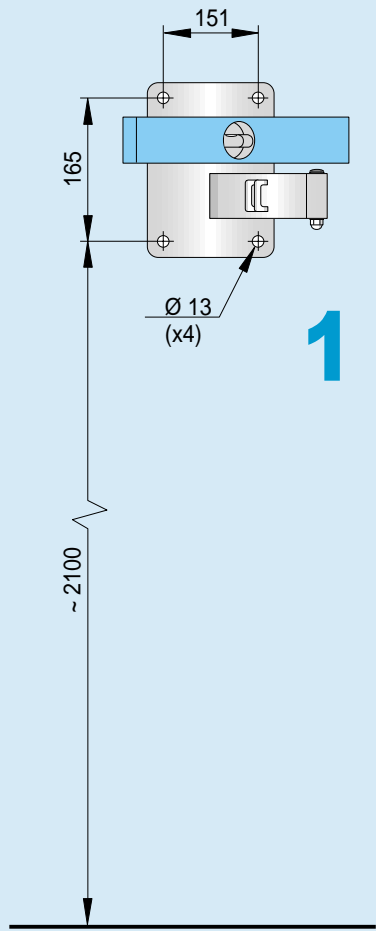
Utiliser un niveau à bulles et s'assurer que le bras extracteur est horizontal.

Instrucciones de montaje

El brazo extractor puede ser montado en pared. Compruebe que la superficie donde montará el brazo sea plana y utilice el soporte de pared a modo de plantilla.

Usar tornillos y tuercas anti-vibración apropiados para el material de la pared donde va fijado el brazo. Los tornillos deben soportar cada uno una fuerza de torsión de:
1100 N (NEX S 2 m)
1900 N (NEX S 3 m)
como mínimo.

Utilice un nivel de burbuja para comprobar que el Brazo Extractor esté en posición horizontal.



Istruzioni di montaggio

Il braccio aspirante è costruito per montaggio a parete. Accertarsi che la superficie di montaggio sia piana e segnare i fori utilizzando la staffa.

Utilizzare dadi e viti di fissaggio idonei al tipo di muro. I bulloni devono resistere ad un momento torcente minimo di:

1100 N (NEX S 2 m)

2400 N (NEX S 3 m)

Utilizzando una livella a bolla, accertarsi che il braccio aspirante sia in posizione orizzontale.

Montagehandleiding

De afzuigarm is bedoeld om aan de wand gemonteerd te worden. Zorg ervoor dat het oppervlak waarop u de arm monteert effen is en gebruik de muursteun om de gaten te markeren.

Maak gebruik van trillingsbestendige bevestigingsbouten en moeren die zijn afgestemd op het wandmateriaal. De schroeven moeten elk een belasting van:

1200 N (NEX S 2 m)

1900 N (NEX S 3 m)

aankunnen.

Gebruik een waterpas en zorg ervoor dat het draailager van de afzuigarm in een horizontale stand wordt gemonteerd.

Asennusohje

Kohdepoistoletkusto on tehty asennettavaksi seinälle. Varmista, että alusta on sileä ja merkitse reiät seinäkiinnikkeen avulla.

Käytä tärinänkestäviä, kiinnityspintaan sopivia kiinnityspultteja. Kaikkien pulttien on kestettävä vähintään:

1200 N (NEX S 2 m)

1900 N (NEX S 3 m)

rasitus.

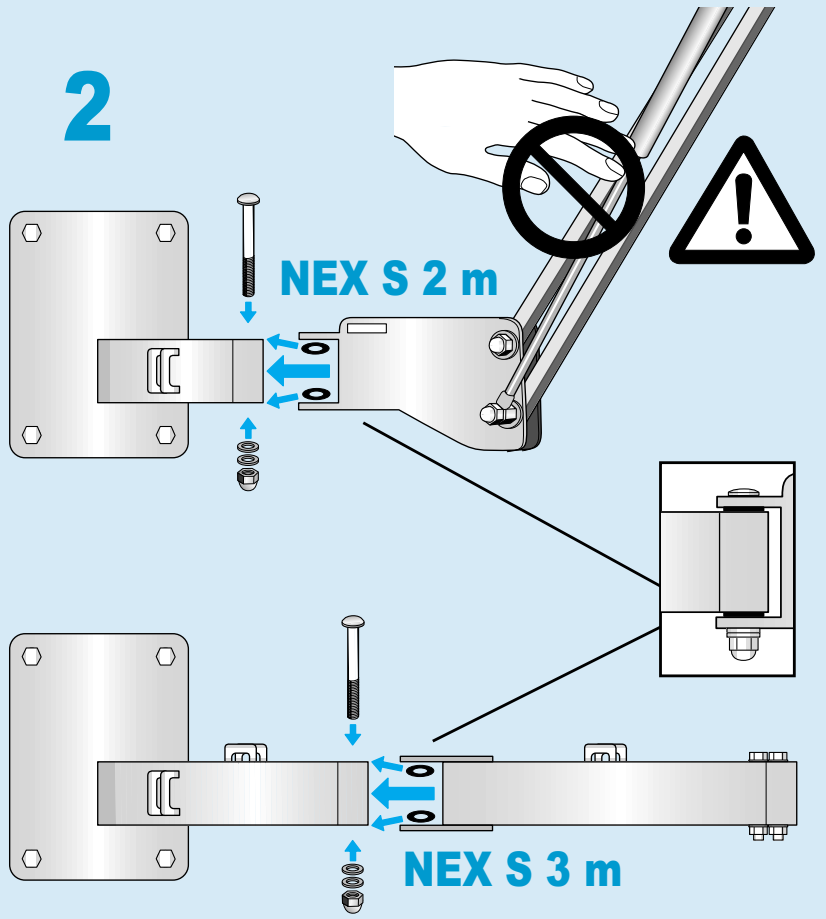
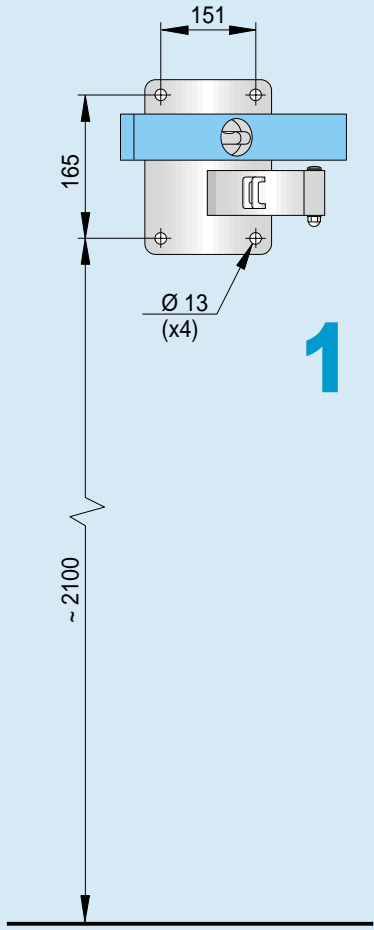
Tarkista vesivaa'an avulla, että poistoimurin varsi on vaaka-suorassa.

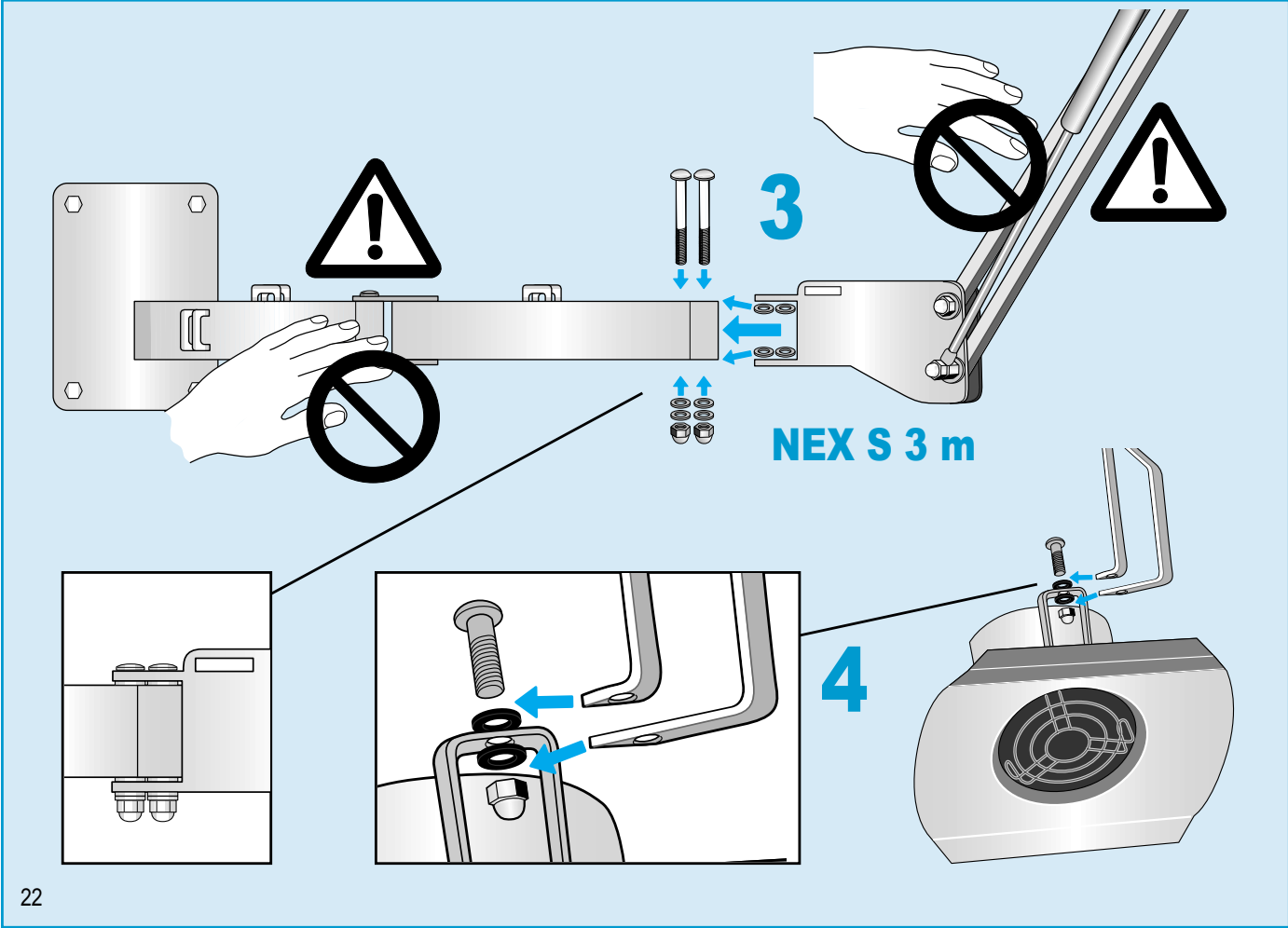
Montageinstruktion

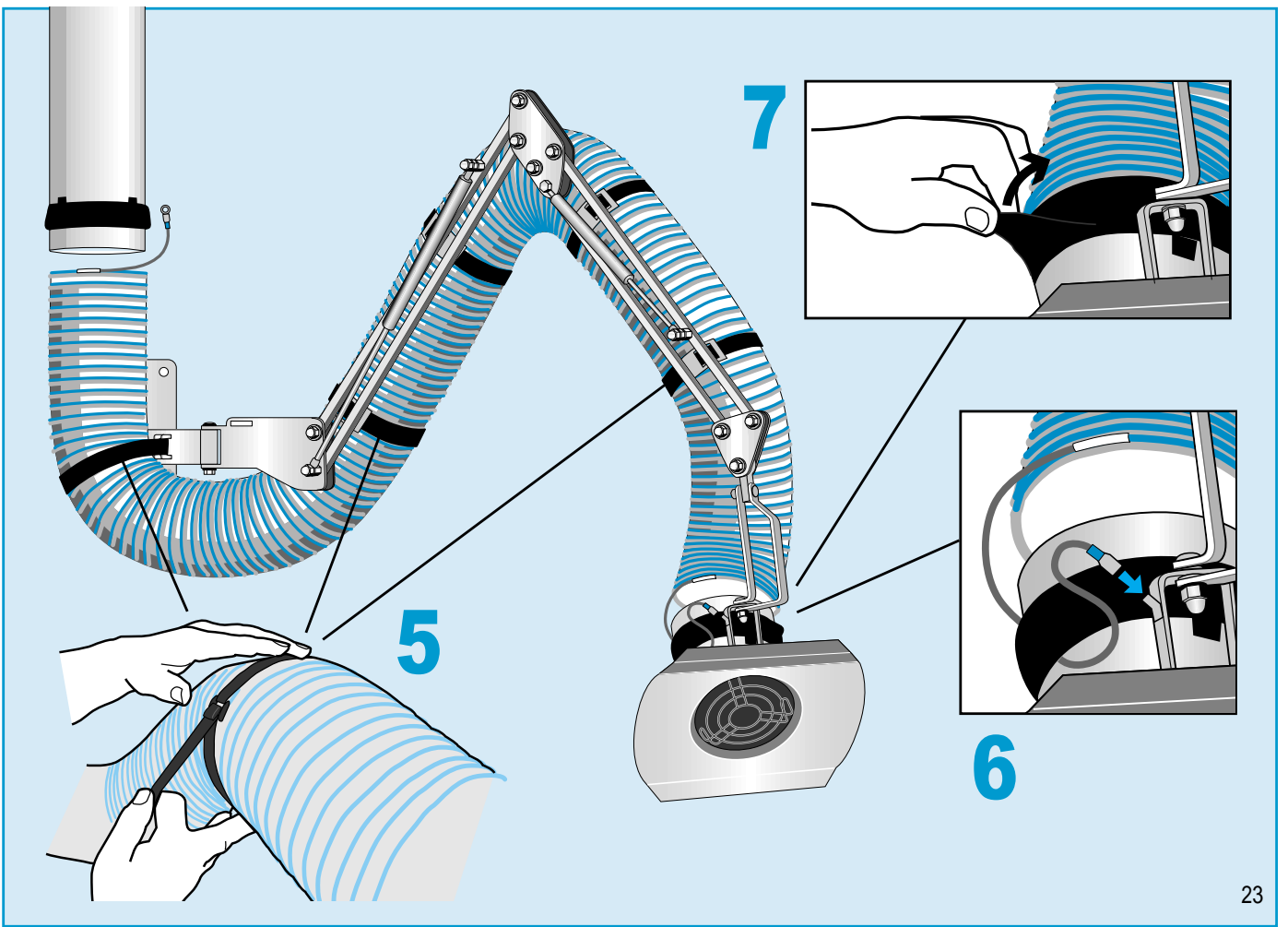
Utsugningsarmen skall monteras på vägg. Se till (sørg for/påse) att underlaget är plant och märk upp håldelningen (hullerne) med hjälp av väggstativet.

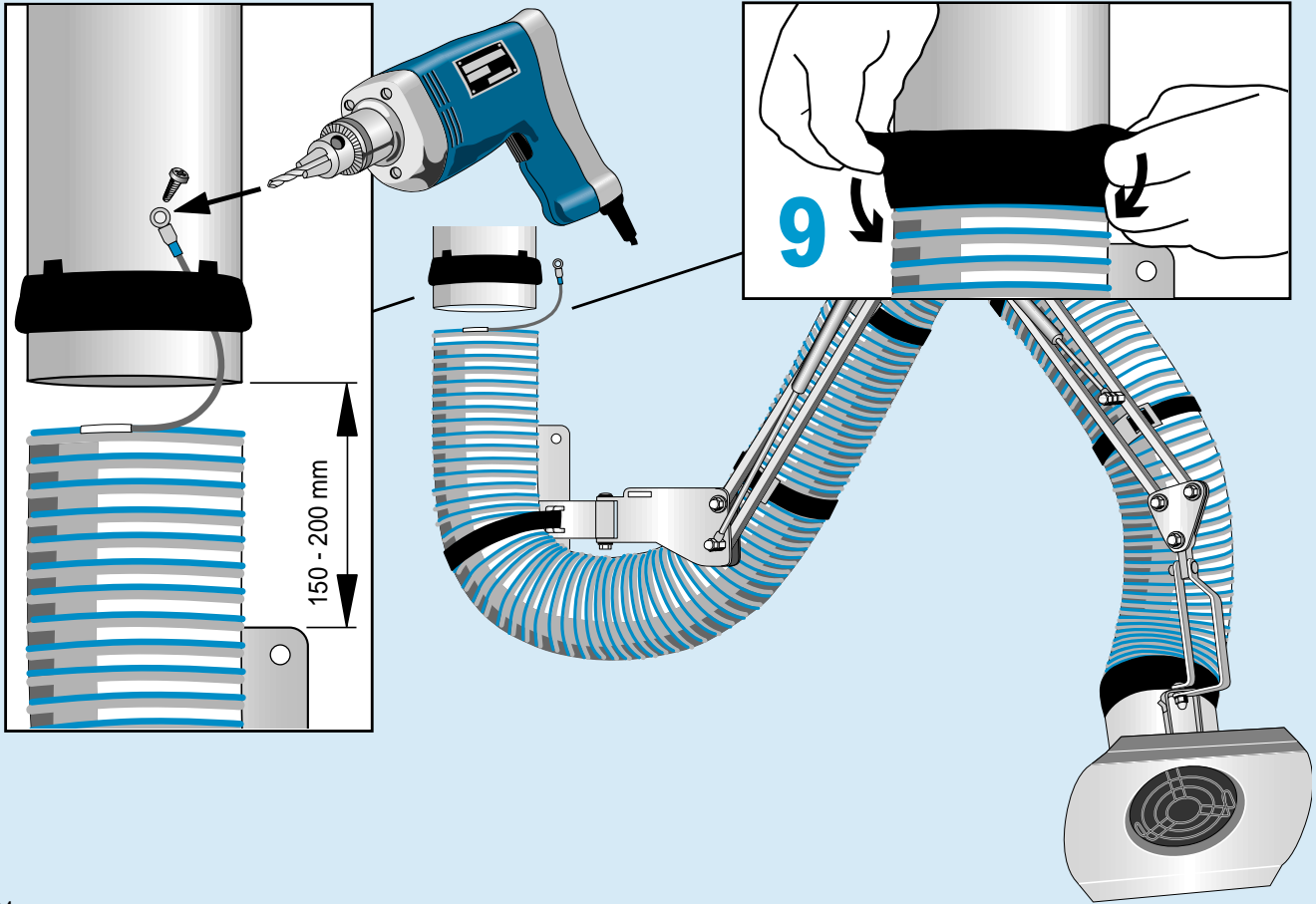
Använd (brug) vibrationssäkra fästelement som passar underlaget. Fästbultarna (boltene) skall vardera (hver især) klara en drag(træk)kraft på minst 1100 N (NEX S 2 m) 2400 N (NEX S 3 m)

Använd (brug) ett vattenpass för att se till att utrustningen (armen) kommer i vågrät (vandret) position (stilling).

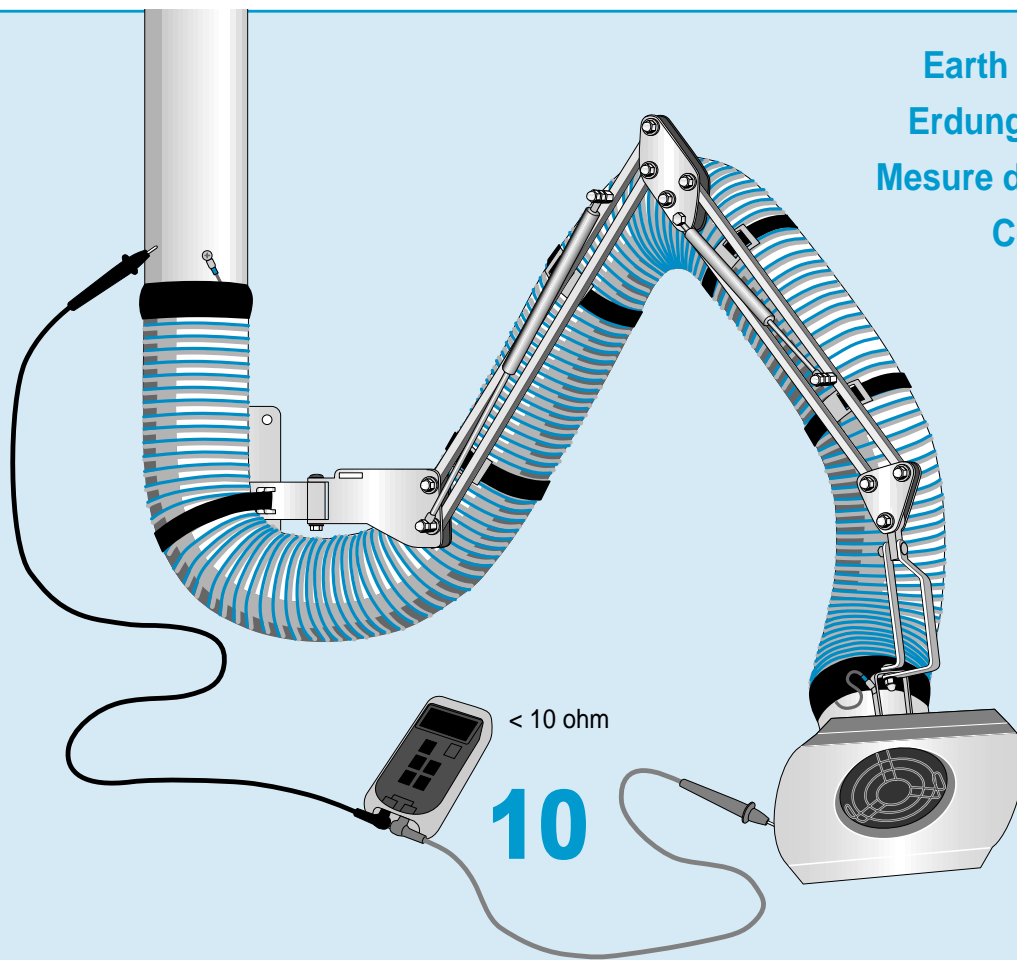








Earth Control Measuring
Erdungskontrollmessung
Mesure de la mise à la terre
Comprobación de la
puesta a tierra
Controllo della
messa a terra
Controlemetingen
aarding
Maadoituksen
tarkistus
Kontrollmätning
av jordning



Spare parts

When ordering parts always state:

- Part no. and control no. (see type label of the product)
- Detail no. of the spare part and the name (as per list below)
- Quantity of the parts required.

1. Arm system, complete
2. Hose
3. Hood, complete
4. Wall bracket (NEX S 2 m)
5. Wall bracket (NEX S 3 m)
6. Extension arm (NEX S 3 m)
7. Hose sleeve, 2-pac
8. Hose strap, 2-pac
9. Gas spring, 2-pac
10. Friction washer, set
11. Grating

Ersatzteile

Bei der Bestellung immer angeben:

- Modell- und Kontrollnummer (s. Typenschild).
- Ersatzteilnummer mit Beschreibung (s. Liste unten).
- Anzahl erforderlicher Ersatzteile.

1. Armsystem, komplett
2. Schlauch
3. Haube, komplett
4. Wandkonsole (NEX S 2 m)
5. Wandkonsole (NEX S 3 m)
6. Verlängerungsarm (NEX S 3 m)
7. Manschette, Doppelpack
8. Schlauchbinder, Doppelpack
9. Gasfeder, Doppelpack
10. Reibscheibensatz
11. Ansauggitter

Pièces de rechange

Lors de la commande toujours spécifier:

- Numéro modèle et de contrôle (sur la plaque signalétique).
- Numéro et désignation de la pièce détachée (voir liste).
- Quantités des pièces requises.

1. Système de bras, complet
2. Tuyau
3. Hotte, complète
4. Support (NEX S 2 m)
5. Support (NEX S 3 m)
6. Rallonge (NEX S 3 m)
7. Manchon de tuyau, lot de 2
8. Colliers, lot de 2
9. Ressort à gas, lot de 2
10. Joint de friction, jeu
11. Grille

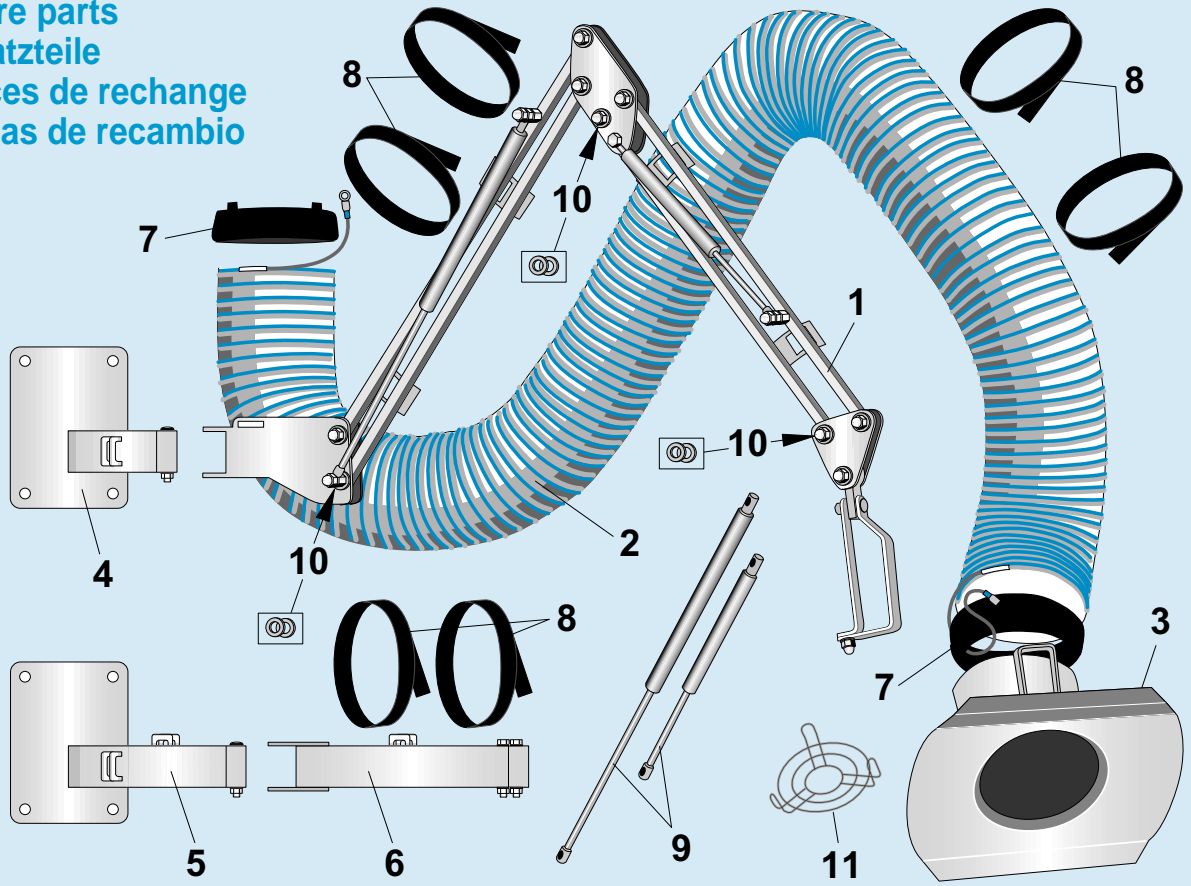
Piezas de recambio

Cuando pida recambios especifique siempre:

- N° de modelo/control (ver etiqueta en el Producto)
- N° despiece del recambio (en la lista).
- Cantidad de recambios requeridos.

1. Sistema de brazo, completo
2. Manguera
3. Campana, completa
4. Brazo soporte (NEX S 2 m)
5. Brazo soporte (NEX S 3 m)
6. Brazo alargador (NEX S 3 m)
7. Manguito de la manguera, 2 ud.
8. Correa de la manguera, 2 ud.
9. Muelle de gas, 2 ud.
10. Juego de arandelas de fricción
11. Rejilla

Spare parts
Ersatzteile
Pièces de rechange
Piezas de recambio



Parti di ricambio

Quando si ordinano
citare sempre:

- Il n:o di codice e il n:o di controllo (indicati su targhetta adesiva)
 - Il numero di riferimento del particolare di ricambio e il nome.
 - Quantità desiderata di ricambi.
1. Pantografo, completo
 2. Tubo
 3. Cappa, completa
 4. Supporto (NEX S 2 m)
 5. Supporto (NEX S 3 m)
 6. Prolunga braccio (NEX S 3 m)
 7. Manicotto del tubo, 2-pz
 8. Fascetta stringitubo, 2-pz
 9. Gasomolla, 2-pz
 10. Set dischi di frizione.
 11. Griglia

Reserveonderdelen

Geef bij het bestellen
volgende aan:

- Het artikelnummer en het controlenummer (zie typeplaatje).
 - Het detailnummer en de benaming van het onderdeel (zie lijst).
 - Het aantal benodigde onderdelen.
1. Armsysteem, compleet
 2. Afzuigslang
 3. Afzuigkap, compleet
 4. Muursteun (NEX S 2 m)
 5. Muursteun (NEX S 3 m)
 6. Armverlengstuk (NEX S 3 m)
 7. Aansluitmoffen, 2 stuks
 8. Slangklemringen, 2 stuks
 9. Veer, 2 stuks
 10. Frictieringen, set
 11. Rooster

Varaosat

Varaosia tilattaessa ilmoita aina:
- Mallinumero ja tarkistusnumero (ks. tyyppikilpi).
- Varaosan osanumero ja nimike (ks. alla oleva taulukko).
- Tarvittavien varaosien lukumäärä.

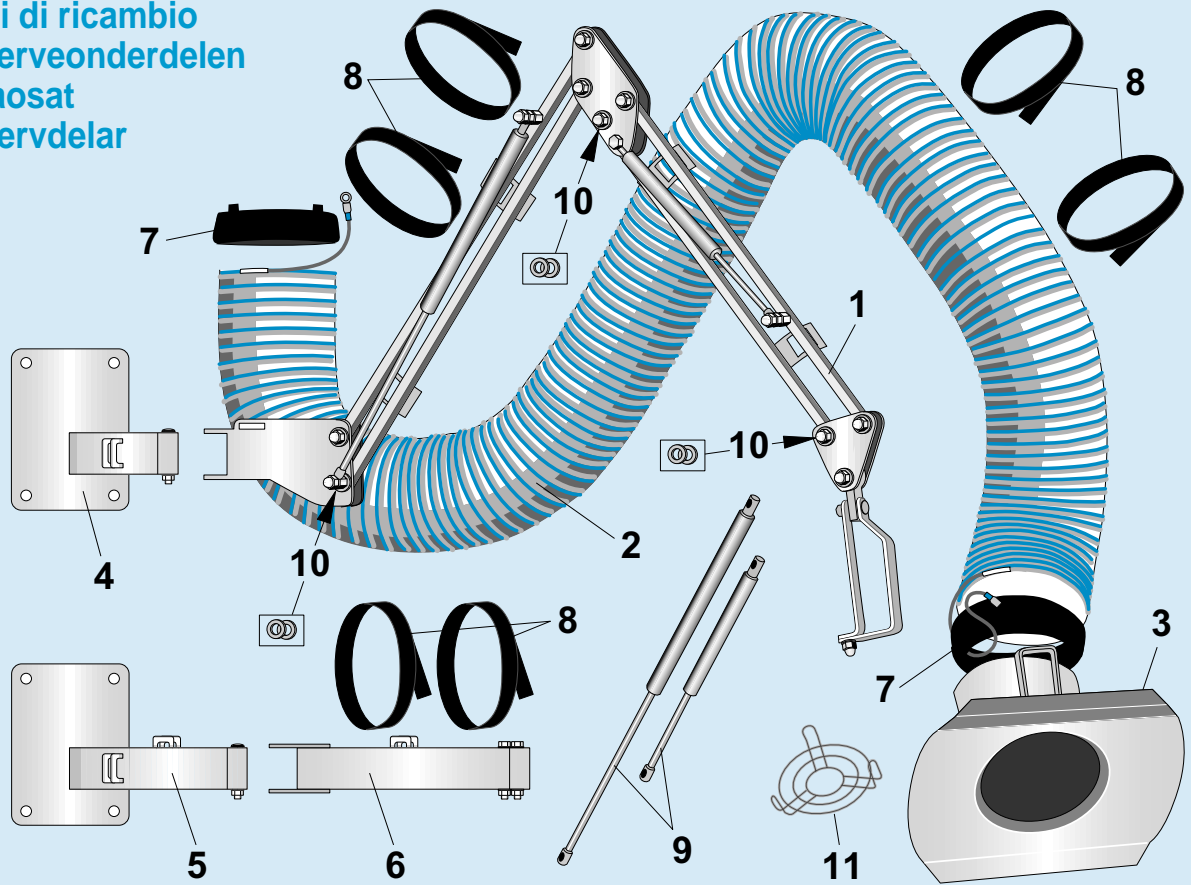
1. Varsijärjestelmä, kokonaisuudessaan
2. Letku
3. Imukartio, kokonaisuudessaan
4. Runko (NEX S 2 m)
5. Runko (NEX S 3 m)
6. Jatkovarsi (NEX S 3 m)
7. Letkumuhvi, 2 kpl
8. Letkuhigna, 2 kpl
9. Kaasuujosi, 2 kpl
10. Kitkalevy, setti
11. Ritilä

Reservdelar

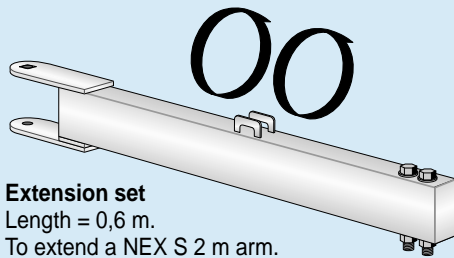
Vid beställning anges (oppgi) alltid:
- Artikelnr. och kontrollnr. (se produktens märkskylt (typeskilt)).
- Reservdelens detaljnr. och benämning (betegnelse). Se lista.
- Antal erforderliga reservdelar.

1. Armsystem, komplett
2. Slang
3. Huv (hætte), komplett
4. Væggstativ (NEX S 2 m)
5. Væggstativ (NEX S 3 m)
6. Bom (arm) (NEX S 3 m)
7. Slangmanschett, 2-pack
8. Slangband, 2-pack
9. Gasfjæder, 2-pack
10. Friktionsbricka, sats
11. Galler (gitter)

Parti di ricambio
Reserveonderdelen
Varaosat
Reservdelar



Accessories
Zubehör
Accessoires
Accesorios
Accessori
Accessoires
Tarvikkeet
Tillbehör



Extension set
Length = 0,6 m.
To extend a NEX S 2 m arm.
Part no. 10512232

Fans

A wide range of Nederman NCF and N series fans is available. Please contact your Nederman representative for further information.

Rights reserved for modification of design and measurements.

Nederman[®]

Improving your workspace

Manufacturer:

AB Ph. Nederman & Co

Sydhamngatan 2

SE-252 28 Helsingborg, Sweden

www.nederman.com

Tel.: Int. +46 42 18 87 00

Fax: Int. +46 42 14 79 71

E-mail: support@nederman.se

*The majority of Nederman's products are manufactured within
ISO 9001 and ISO 14001-certified Quality- and Environmental system.
For more detailed information please contact us.*